



ÜBERSETZUNG

STAATSRAT

Gesetzgebungsabteilung

Gutachten 71.745/2/V
vom 3. August 2022

über

einen Vorentwurf eines Dekrets der Deutschsprachigen
Gemeinschaft ,zur Zustimmung zum Vertrag über die
automatische Anerkennung von Hochschulqualifikationen,
geschehen zu Brüssel am 14. September 2021‘

Am 21. Juni 2022 wurde der Staatsrat, Gesetzgebungsabteilung, von der Ministerin für Bildung, Forschung und Erziehung der Deutschsprachigen Gemeinschaft darum gebeten, innerhalb einer Frist von dreißig Tagen, die von Rechts wegen* bis zum 9. August 2022 verlängert wurde, ein Gutachten über einen Vorentwurf eines Dekrets ‚zur Zustimmung zum Vertrag über die automatische Anerkennung von Hochschulqualifikationen, geschehen zu Brüssel am 14. September 2021‘ abzugeben.

Der Vorentwurf wurde von der zweiten Ferienkammer am 3. August 2022 untersucht. Die Kammer setzte sich zusammen aus Martine BAGUET, Kammerpräsident, Luc CAMBIER und Patrick RONVAUX, Staatsräte, und Béatrice DRAPIER, Greffier.

Der Bericht wurde von Roger WIMMER, erster Auditor, vorgelegt.

Das Gutachten, dessen Wortlaut nachstehend wiedergegeben ist, wurde am 3. August 2022 abgegeben.

*

* Diese Frist ergibt sich aus Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 *in fine* der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze ‚über den Staatsrat‘, dem zufolge diese Frist von Rechts wegen um fünfzehn Tage verlängert wird, wenn sie zwischen dem 15. Juli und dem 31. Juli einsetzt oder zwischen dem 15. Juli und dem 15. August abläuft.

Da der Begutachtungsantrag aufgrund von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze ‚über den Staatsrat‘ eingereicht wurde, beschränkt sich die Gesetzgebungsabteilung gemäß Artikel 84 § 3 der o.a. koordinierten Gesetze darauf, die Rechtsgrundlage des Vorentwurfs[‡], die Befugnis des erlassenden Organs sowie die Einhaltung der vorangehenden Formvorschriften zu untersuchen.

Was diese drei Aspekte betrifft, sind über den Vorentwurf folgende Bemerkungen zu formulieren.

In ihrem Gutachten 70.702/1 hat die Gesetzgebungsabteilung Folgendes bemerkt¹:

„(Übersetzung)

1. L’avant-projet de décret de la Communauté flamande soumis pour avis a pour objet de porter assentiment au Traité ‘sur la reconnaissance automatique des qualifications de l’enseignement supérieur’, fait à Bruxelles le 14 septembre 2021.

Des accords mutuels juridiquement contraignants sur la reconnaissance automatique des qualifications de l’enseignement supérieur ont déjà été conclus entre les États membres de l’Union Benelux et les États baltes. Il s’agit, d’une part, de la Décision M (2015) 3 du Comité de Ministres Benelux ‘relative à la reconnaissance mutuelle automatique générique de niveau des diplômes de l’enseignement supérieur’, complétée par la Décision M (2018) 1, et, d’autre part, de l’Accord entre le gouvernement de la République d’Estonie, le gouvernement de la République de Lettonie et le gouvernement de la République de Lituanie ‘sur la reconnaissance académique automatique des qualifications concernant l’enseignement supérieur’ signé à Vilnius le 8 juin 2018.

Le Traité vise à intégrer ces accords régionaux dans un traité multilatéral entre les États membres de l’Union Benelux et les États baltes. Il vise à garantir qu’un diplôme de l’enseignement supérieur faisant partie du système d’enseignement supérieur d’une partie contractante, et lié au Cadre européen des certifications (CEC), soit automatiquement reconnu au même niveau que les diplômes d’enseignement supérieur correspondants délivrés par toutes les autres parties contractantes.

2. Conformément à l’article 12, paragraphe 3, du Traité, celui-ci entre en vigueur ‘le premier jour du troisième mois suivant la réception par le dépositaire du dernier instrument de ratification, d’acceptation ou d’approbation’ et le dépositaire informe toutes les parties contractantes de cette date.

[‡] Da es sich um einen Dekretvorentwurf handelt, wird unter „Rechtsgrundlage“ die Übereinstimmung mit den höheren Rechtsnormen verstanden.

¹ Gutachten Nr. 70.702/1 vom 8. Februar 2022 über einen Vorentwurf, der das flämische Dekret vom 29. April 2022 ‚tot instemming met het verdrag betreffende de automatische erkenning van diploma’s in het hoger onderwijs, gedaan te Brussel op 14 september 2021‘ geworden ist (*Parl. Dok.*, Fl. Parl., 2021-2022, Nr. 1185/, S. 13 bis 15), <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/70702/1.pdf>.

Toutefois, les citoyens ne peuvent pas connaître la date de réception du dernier instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation, de sorte qu'ils ne seront pas informés de la date d'entrée en vigueur du Traité. Bien que l'article 6, paragraphe 1, du Traité dispose que les parties contractantes 'mettent à la disposition du grand public des informations sur le [...] Traité et ses effets', notamment en rendant le texte du Traité et les informations à ce sujet accessibles sur certains sites Internet, il semble recommandé de publier expressément la date d'entrée en vigueur par un avis au *Moniteur belge*“.

Diese Bemerkungen gelten auch für den untersuchten Vorentwurf.

DER GREFFIER

DER PRÄSIDENT

Béatrice DRAPIER

Martine BAGUET

Das Gutachten wurde unter der Aufsicht von Roger WIMMER, Erster Auditor, übersetzt.

DER CHEFGREFFIER,

Gregory DELANNAY